

Our Lady of Guadalupe

San Bernardino



“LORD, LORD, OPEN THE DOOR FOR US!’ BUT HE SAID IN REPLY, ‘AMEN, I SAY TO YOU, I DO NOT KNOW YOU.’” — MT 25:11-12

32ND SUNDAY IN ORDINARY TIME

“SEÑOR, SEÑOR, ÁBRENOS’. PERO ÉL LES RESPONDIÓ: ‘YO LES ASEGURO QUE NO LAS CONOZCO’.” — MT 25, 11-12

32^º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Our Lady of Guadalupe

San Bernardino

MISAS / MASSES

DOMINGO / SUNDAYS

Español / Spanish:

7AM, 11AM, 1PM, 3PM 5PM

Inglés / English:

9AM, 7PM (Bil.)

SÁBADO / SATURDAY:

7:30AM & 7:00PM (Español)

DIAS DE SEMANA / WEEKDAYS:

7AM & 5PM (Español)

(Thursday at 5PM Bilingual)

CONFESIONES / CONFESSIONS

Miércoles / Wednesday - 5PM

Viernes / Friday - 5PM

Sábado / Saturday - 3PM

HORAS DE OFICINA

OFFICE HOURS:

Lunes a Viernes

9AM - 4:45PM

Monday - Friday

LIBRERÍA / BOOK STORE:

Domingos/Sundays:

8AM to 2PM

1430 W. 5th Street

San Bernardino, CA. 92411

(909) 888-0044/(909) 884-8010

Fax: (909) 888-4428

olgsb@sbdiocese.org

WWW.OLGSB.COM

Rosario / Rosary

Rosario en Español / Lunes - Viernes

después de Misa de 7AM

Lunes - Miércoles y Viernes

después de Misa de 5PM

Jueves a las 4:30PM

Sábados después de Misa de 7:30AM

Domingos - 10:30AM

English Rosary

Sunday 8:30AM

Exposición del Santísimo Sacramento Exposition of the Blessed Sacrament

Lunes - Miércoles y Viernes

Monday - Wednesday & Friday

5:30PM to 6:00PM

Jueves después de Misa de 7AM

Hasta las 4:30PM

Thursdays after 7AM Mass

Until 4:30PM

Viernes primero de cada mes

First Friday of the month

6PM - 9PM

Primer Sábado de cada mes

First Saturday of the month

8AM - 9:30AM

Coronilla de la Misericordia:

Domingos - 2:30PM

Peticiones de Oración Prayer Requests

Llame a la oficina para agregar los nombres de sus seres queridos para orar por ellos.
Please call the office to add the names of your loved ones to pray for them.

Calista Torres, Genny and Gaspar Chaparro,
Alexander Castellanos, Swan Galarza,
Marlon Humberto Garcia Cruz,
Andrea Emilia Bernabey y Familia Caceres,
Olivia Abeyta, Ernie Villanueva,
Rose Cabrera, Edward Saenz,
Zenaida Lizardo, Yolanda Barragan,
Raquel Lara, Amber Arias Ruelas,
Austria Cruz, David Garcia Isadoro,
Blanca Hernandez y familia,
Jose Moreno, Denise Toledo,
Rachel Lara, Norma Nolasco,
Luis Quintanilla, Jose Ayala Botello,
Adolfo Mendoza Jr., Juan Luis Delgado

MUCHO PASA CUANDO PARECE QUE NADA PASA

Viejo es el dicho que dice que "no pierde tiempo el leñador que saca filo al hacha". Este domingo Jesús nos hace ver la diferencia entre ser o estar precavido y prudente o ser desprevenido, necio e imprudente. La parábola se refiere a las diez doncellas, cinco de las cuales estaban listas para recibir al esposo y cinco no. Quizá el drama más fuerte es como termina el evangelio: La puerta se cierra, las desprevenidas llegan apresuradas, corriendo, pero ya es tarde y desde dentro les gritan "no las conozco". No caer en la pereza, en el desaliento, en la sensación de que "no pasa nada", y las cosas siguen igual, es la invitación concreta; o dicho en positivo: ser diligentes, prudentes, sabios en cada instante de la vida, sobre todo cuando parece que no pasa nada, porque precisamente es en los momentos en los que parece que no pasa nada cuando puede estar pasando mucho, es decir, es tiempo de virtud, de estar vigilantes, de no dejar que la pereza, el desaliento, el desánimo nos invada, es tiempo para "afilarse el hacha". Los pecados más tristes son los que nos llevan a no hacer nada bueno, perder la alegría en la vida cotidiana, dejarse invadir por el temor y las malas noticias que circundan por todos lados, pensar que no pasa nada... nada bueno!!!, que todo es rutina y también en la vida espiritual "mas de lo mismo".

Dios está presente. Cada obra buena, cada buena acción, cada tentación vencida es una ganancia para "cuando llegue el esposo". No se puede dejar todo "al final" en la vida espiritual, porque la vida es ahora, no al final. Estar vigilantes, es en definitiva, tener la sabiduría que viene de Dios, una sabiduría que requiere atención, que nos dice mucho también en el silencio, porque también en los silencios y en los desalientos Dios dice mucho, quizá más que "cuando nos habla".

Feliz domingo. Bendecida semana.
Fr. Francisco J. Varela, C.O.R.C.

A LOT HAPPENS WHEN IT SEEMS THAT NOTHING HAPPENS

The old saying goes that "the woodcutter who sharpens the ax does not waste time." This Sunday Jesus makes us see the difference between being cautious and prudent or being unprepared, foolish and imprudent. The parable refers to the ten maidens, five of whom were ready to receive the bridegroom and five who were not. Perhaps the strongest drama is how the gospel ends: The door closes, the unsuspecting people arrive in a hurry, running, but it is already late and from inside they shout at them "I don't know you." Not falling into laziness, into discouragement, into the feeling that "nothing happens", and things stay the same, is the concrete invitation; or in positive terms: to be diligent, prudent, wise in every moment of life, especially when it seems that nothing is happening, because it is precisely in the moments in which it seems that nothing is happening when a lot can be happening, that is, It is time for virtue, to be vigilant, to not let laziness, discouragement, and discouragement invade us, it is time to "sharpen the axe." The saddest sins are those that lead us to do nothing good, lose joy in everyday life, let ourselves be invaded by fear and the bad news that surrounds us everywhere, think that nothing is happening... nothing good!! !, that everything is routine and also in spiritual life "more of the same."

God is present. Every good deed, every good deed, every temptation overcome is a gain for "when the bridegroom comes." You cannot leave everything "at the end" in the spiritual life, because life is now, not at the end. To be vigilant is, in short, to have the wisdom that comes from God, a wisdom that requires attention, that also tells us a lot in silence, because also in silence and discouragement God says a lot, perhaps more than "when he speaks to us."

Happy Sunday. Blessed week!!!
Fr. Francisco J. Varela, C.O.R.C.



Advent Retreat for Adults

**Saturday, December 9th Or
Sunday, December 10th
10am – 3pm**

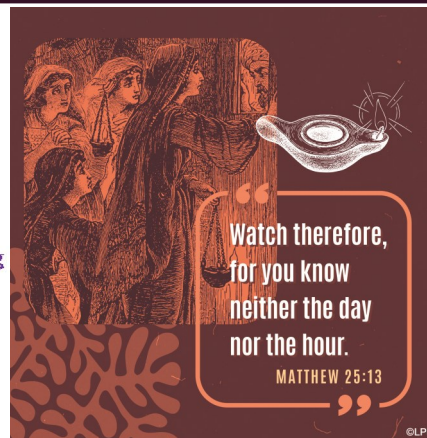
Mass and lunch are included.
Suggested donation \$35.00

Please RSVP by December 4th *Space is limited.*
to 714-557-4538 or RetreatCenter@joyfulapostolate.org



Heart of Jesus
RETREAT CENTER

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704
www.joyfulapostolate.org/advent-retreat-2



PRECES POR LOS DIFUNTOS

Oremos a Dios, nuestro Padre, de quien es propio perdonar y tener misericordia, para que se apiade de nuestro herman@ (Nombre), a quien mandó salir (hoy) de este mundo y mande a sus Ángeles que lo reciban y lo lleven al paraíso.

A cada invocación se responde:

R/. Concédete Señor el Descanso eterno.

Dios Omnipotente y eterno que creaste el alma de tu siervo (Nombre), recíbel@ en tu seno como Padre misericordioso. **R/.**

Señor Jesucristo que redimiste a tu siervo con tus sacratísimos dones y gracias, borra de su alma toda huella o mancha de pecado. **R/.**

Por la intercession y meritos de la Santísima Virgen María, madre y abogada nuestra, mira compasivo a este siervo que durante su vida se acogió a tu amparo maternal. **R/.**

Por la piadosa muerte de San José, padre, nutricio de tu Hijo, admítelo en compañía de todos los bienaventurados. **R/.**

Por la fiel solicitud de su Ángel guardian y de todos los Ángeles, envíalos para que conduzcan a tu siervo a tu soberano presencia. **R/.**

Por la intercession de todos los Santos y Santas que gozan de Ti en el cielo, lleva misericordiosamente a tu siervo a la eterna bienaventuranza. **R/.**

Por las suplicas de tu Iglesia, que milita en la tierra, dignate abrir para tu siervo (Nombre), las puertas de tu iglesia triunfante. **R/.**

Y a todos los que seguimos luchando en este valle de lagrimas, dignate consolarnos y reunirnos en el splendor de tu Gloria, junto con nuestro@ herman@.

Finalmente, hermanos, oremos todos repitiendo las palabras que nos enseñó Jesucristo: Padre nuestro...

Señor, Padre Santo, Dios omnipotente y eterno te rogamos por tu hij@ (Nombre), a quien mandaste salir (hoy) de este mundo para llegar a Ti, dale el lugar del descanso de la luz de la paz. Que al traspasar las puertas de la muerte viva en la mansion de los Santos, en la luz sagrada que habías prometido a Abraham y a su descendencia. Que no sufra ya su alma, y que cuando llegue ese día grande de la resurrección y del premio, lo resucites junto con tus Santos y elegidos; perdona le todos sus delitos y pecados, y haz que llegue contigo a la vida inmortal y al Reino eterno. Por Cristo nuestro Señor. **R/. Amén.**

Que su alma, y las de todos los fieles difuntos, por la misericordia de Dios, descansen en paz. **R/. Amén.**

PRAYERS FOR THE DECEASED

Let us pray to God, our Father, of whom it is proper to forgive and have mercy, so that he may have mercy on our brother/sister (Name), whom he ordered to leave this world (today) and command his Angels to receive them and take them to heaven.

Each invocation is answered:

R/. Grant him, Lord, eternal rest.

Omnipotent and eternal God who created the soul of your servant (Name), receive them into your being as a merciful Father. **R/.**

Lord Jesus Christ, who redeemed your servant with your most sacred gifts and graces, erase from their soul every trace or stain of sin. **R/.**

Through the intercession and merits of the Blessed Virgin Mary, our mother and lawyer, look compassionately at this servant who during their life took refuge in your maternal protection. **R/.**

For the pious death of Saint Joseph, father, nurturer of your Son, admit them in the company of all the blessed. **R/.**

By the faithful request of his Guardian Angel and of all the Angels, send them to lead your servant to your sovereign presence. **R/.**

Through the intercession of all the Saints who enjoy You in heaven, mercifully lead your servant to eternal bliss. **R/.**

For the supplications of your Church, which militates on earth, deign to open for your servant (Name), the doors of your triumphant church. **R/.**

And to all of us who continue to fight in this valley of tears, deign to console us and reunite us in the splendor of your Glory, together with our brother/sister.

Finally, brothers, let us all pray repeating the words that Jesus Christ taught us: Our Father...

Lord, Holy Father, omnipotent and eternal God, we pray for your son/daughter (Name), whom you sent out (today) from this world to reach You, give them the place of rest of the light of peace. May you, upon passing through the gates of death, live in the mansion of the Saints, in the sacred light that you had promised to Abraham and his descendants. May their soul no longer suffer, and that when that great day of resurrection and reward arrives, you will resurrect them along with your Saints and chosen ones; Forgive all their crimes and sins, and make them come with you to immortal life and the eternal Kingdom. Through Christ our Lord. **R/. Amen.**

May their soul, and those of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. **R/. Amen.**

Oraciones de la Coronilla a la Divina Misericordia

1. La señal de la Cruz:

En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

2. Oración al principio:

Expiraste, Jesús, pero la fuente de vida brotó para las almas y el mar de misericordia se abrió para el mundo entero. Oh fuente de vida, insondable Misericordia Divina, abarca al mundo entero y derrámate sobre nosotros.

3. Padre Nuestro:

Padre Nuestro, que estás en el cielo...

4. Ave María:

Dios te salve María, llena eres de gracia, ...

5. Credo de los Apóstoles:

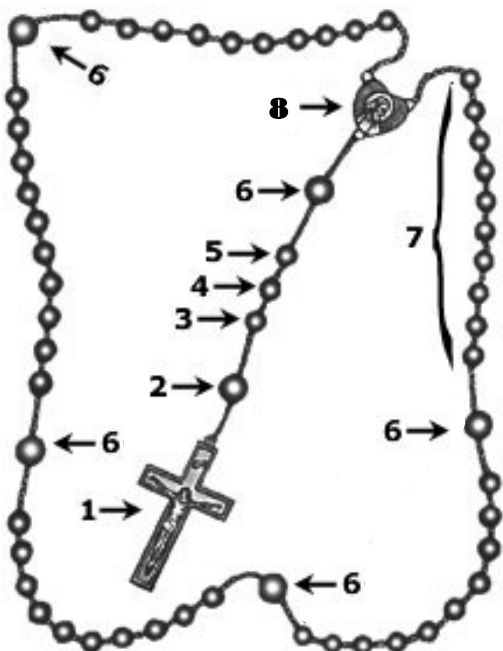
Creo en Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, Su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de Santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios Padre Todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia Católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

Oh Sangre y Agua que brotaste del Corazón de Jesús, como una Fuente de Misericordia para nosotros, en Ti confío. Primero se reza una vez el Padre Nuestro, el Ave María y el Credo de los Apóstoles. **(Tres veces)**

6. En las cuentas grandes del Padre Nuestro antes de cada decena:

Padre Eterno, Te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad de Tu Amadísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo, como propiciación de nuestros pecados y los del mundo entero.



7. En las 10 cuentas pequeñas de cada decena:

G: Por Su dolorosa Pasión

T: Ten misericordia de nosotros y del mundo entero.

8. Después de cinco decenas, la doxología final (tres veces):

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros y del mundo entero.

Oración final:

Oh Dios Eterno, en quien la misericordia es infinita y el tesoro de compasión inagotable, vuelve a nosotros Tu mirada bondadosa y aumenta Tu misericordia en nosotros, para que en momentos difíciles no nos desesperemos ni nos desalentamos, sino que, con gran confianza, nos sometamos a Tu santa voluntad, que es el Amor y la Misericordia Mismos.





Las Guadalupanas estan vendiendo boletos de \$5 para una rifa para recaudar fondos por la Fiesta de la Virgen de Guadalupe. Se estaran rifando algunas imágenes y estatuas y otros premios. Tambien si usted le gustaria hacer una donacion para las flores, mariachi, o decoraciones para la Fiesta y Dia de la Virgen de Guadalupe por favor hablar con Angie la coordinadora de Las Guadalupanas.

Gracias!

The Guadalupanas are selling \$5 tickets for a raffle to raise funds for the Feast of Our Lady of Guadalupe. There are some images and statues being raffled and other prizes. Also if you would like to make a donation for flowers, mariachi, or decorations for the Fiesta and Feast Day of Our Lady of Guadalupe please talk to Angie the coordinator of Las Guadalupanas.
Thank you!



Month for All Souls Mes de los Fieles Difuntos

In the Holy Sacrifice of the Mass, on all Souls Day, Please Remember the Souls of:
En el Santo Sacrificio de la Misa, en el Mes de los Difuntos, Oramos por las Almas de:

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____

Si te gustaria pedir una misa por un familiar en el Mes de los Fieles Difuntos, te invitamos a que los anotes en el "Libro con los Nombres de los Difuntos" o si te gustaria dar una donacion, puedes ponerlo en el sobre de los fieles difuntos y anotas sus nombres por afuera.

Gracias!

If you would like to request a mass for a family member in the Month of the Faithfully Departed, we invite you to write them down in the "Book with the Names of the Dead" or if you would like to give a donation, you can put it in the envelope of the "Month for All Souls" and write their names on the outside. Thank you!

Attention

We ask that you please do not light or bring any glass candles inside or on the church premises. These candles tend to break and may cause serious injuries. If you would like to light a candle we ask that you please purchase them from our bookstore Sunday's 8AM-2PM Or during the week at the front office Monday - Friday / 9AM - 4:45PM.
Thank you.

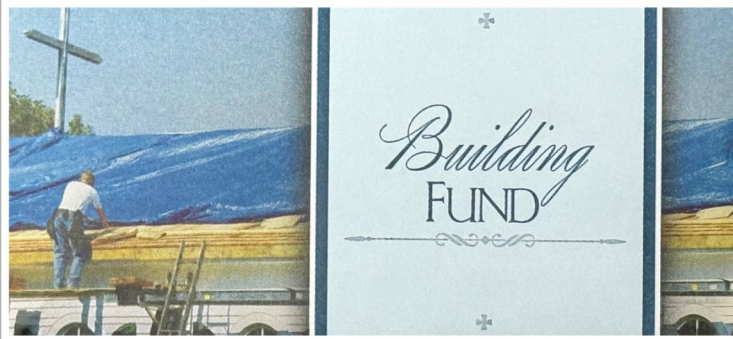
Atención

Le pedimos que no encienda ni traiga velas de vidrio al interior o al recinto de la iglesia. Estas velas tienden a romperse y pueden causar lesiones graves. Si desea encender una vela, le pedimos que las compre en nuestra librería. Domingo de 8:00AM a 2:00PM O durante la semana en la oficina Lunes - Viernes / 9:00AM - 4:45PM.
Gracias.



Building Fund

As you can see for the past couple of weeks, we have been under construction, getting a new roof and repainting the whole parish and office building. We ask that you continue to pray so that everything goes well and we also ask to pray for those working in these heat so that they may stay safe. If you would like to donate for our building fund, not just for this project but for all those to come, please make your donation in the "Building Fund" envelope. Thank you and God Bless!



Fondo de Construcción

Como puede ver durante las últimas semanas, hemos estado en construcción, consiguiendo un techo nuevo y repintando toda la parroquia y el edificio de oficinas. Les pedimos que sigan orando para que todo salga bien y también pedimos orar por quienes trabajan en este calor para que puedan mantenerse a salvo. Si desea donar para nuestro fondo de construcción, no solo para este proyecto sino para todos los que vendrán, haga su donación en el sobre azul donde dice "Building Fund". ¡Gracias y Dios te bendiga!

Readings for the week of November 12, 2023

Las lecturas de la semana del 12 de Noviembre de 2023

Monday/Lunes: Wis 1:1-7/Ps 139:1b-3, 4-6, 7-8, 9-10/Lk 17:1-6

Tuesday/Martes: Wis 2:23—3:9/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19/Lk 17:7-10

Wednesday/Miercoles: Wis 6:1-11/Ps 82:3-4, 6-7/Lk 17:11-19

Thursday/Jueves: Wis 7:22b—8:1/Ps 119:89, 90, 91, 130, 135, 175/Lk 17:20-25

Friday/Viernes: Wis 13:1-9/Ps 19:2-3, 4-5ab/Lk 17:26-37

Saturday/Sabado: Wis 18:14-16; 19:6-9/Ps 105:2-3, 36-37, 42-43/Lk 18:1-8

We would like to announce we have also installed new cameras for the parish, parking lot, parish hall, and office. We hope this will discourage break-ins and vandalism. Thank you for all your donations!



Nos gustaría anunciar que también hemos instalado nuevas cámaras para la parroquia, el estacionamiento, el salón parroquial y oficina. Esperamos que esto disuada los robos y vandalismo. ¡Gracias por todas sus donaciones!

COMUNIÓN ESPIRITUAL

¡Oh Jesús! Creo que estás presente en este adorable Sacramento del Altar. Te amo sobre todas las cosas y deseo recibirte en mi alma: Pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente, ven espiritualmente a mi corazón. (breve Pausa) Y puesto que te recibo, me uno todo a Ti. No permitas que me separe de Ti. Eterno Padre, te ofrezco la Sangre preciosísima de Jesucristo en satisfacción de mis pecados, en sufragio de las almas del Purgatorio, y por las necesidades de la Santa Iglesia. **Amen.**

SPIRITUAL COMMUNION

Oh Jesus! I believe that you are present in this adorable Sacrament of the Altar. I love you above all things and I wish to receive you into my soul: But not being able to do it now sacramentally, come spiritually into my heart. (brief pause) And since I receive you, I unite everything with You. Do not allow me to separate from You. Eternal Father, I offer you the most precious Blood of Jesus Christ in satisfaction of my sins, in favor of the souls in Purgatory, and for the needs of the Holy Church. **Amen.**

ACCIDENTES

CASOS FAMILIARES
DEFENSA CRIMINAL
INMIGRACIÓN



The Law Offices of Sasha Tymkowicz

(800) 616 8833
Santa Ana Fontana



LCJ

CONSTRUCTION COMPANY, INC

- GENERAL CONSTRUCTION
- GENERAL RENOVATION
- GENERAL HOME REPAIR
- KITCHEN/BATHROOM REMODELING
- DRYWALL/FRAMING/CARPENTRY
- CUSTOM FIREPLACES
- CONCRETE/FOUNDATION
- STUCCO
- PATIOS
- DOORS/WINDOWS
- INTERIOR/EXTERIOR PAINTING
- FLOORING
- ELECTRICAL/PLUMBING
- ADDITIONS
- LANDSCAPING
- ROOFING
- TILE



Lic # 1109117

AFFORDABLE QUALITY WORK
FOR EVERY SIZE JOB!

WE SERVICE ALL OF SOUTHERN
CALIFORNIA!

FREE ESTIMATES!

(909)846-0909

LCJCONSTRUCTIONCO@GMAIL.COM

¡HABLAMOS ESPAÑOL!